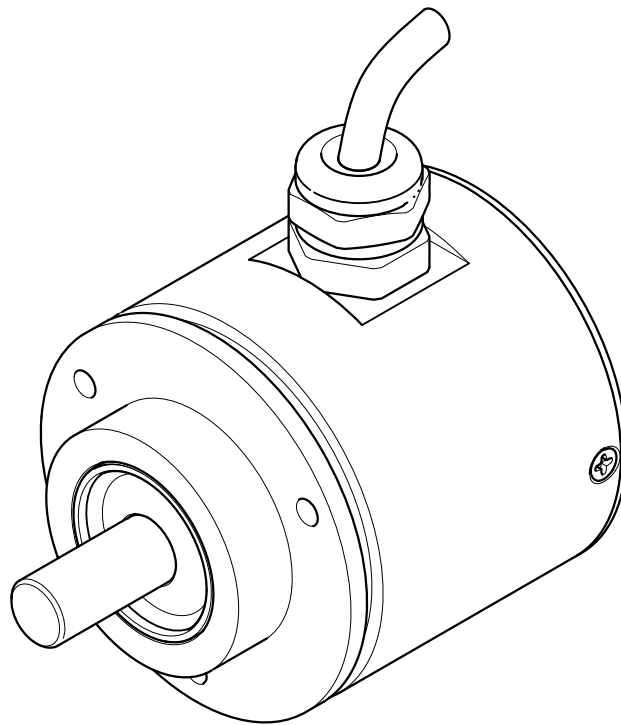


# Inkrementaler Drehgeber

## ▶ GEL 2010

Drehgeber mit Edelstahlgehäuse 1.4305

## Betriebsanleitung



## Feedback

Zur ständigen Verbesserung unserer Produktdokumentation benötigen wir Ihre Mithilfe.

Bitte schicken Sie

- Anregungen
- Kritikpunkte
- Hinweise auf Fehler

an die E-Mail-Adresse [webmaster@lenord.de](mailto:webmaster@lenord.de) mit dem Betreff „Dokumentation“.

Vielen Dank!

## Herausgeber:

Lenord, Bauer & Co. GmbH  
Dohlenstraße 32  
46145 Oberhausen • Deutschland  
Telefon: +49 208 9963-0 • Telefax: +49 208 676292  
Internet: [www.lenord.de](http://www.lenord.de) • E-Mail: [info@lenord.de](mailto:info@lenord.de)

Dok.-Nr. D-01B-2010S (V1.1)

## Inhalt

<b>1</b>	<b>Zu dieser Betriebsanleitung .....</b>	<b>5</b>
1.1	Allgemeines .....	5
1.2	Gültigkeit .....	5
1.3	Zielgruppe .....	5
1.4	Revisionen .....	5
1.5	Abkürzungen und Begriffserläuterungen .....	5
1.6	Symbole, Auszeichnungen, Hinweise .....	6
<b>2</b>	<b>Identifikation des Drehgebers .....</b>	<b>7</b>
2.1	Typenschild .....	7
2.2	Typenschlüssel .....	7
2.3	Lieferumfang .....	8
2.4	Montagezubehör .....	8
<b>3</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>9</b>
3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	9
3.2	Hinweise für Betreiber und Hersteller .....	9
3.3	Veränderungen und Umbauten .....	9
3.4	Rotierende Teile .....	9
3.5	Hinweise zur Vermeidung von Sachschäden und Fehlfunktionen .....	9
3.5.1	Handhabung des Gebers .....	10
3.5.2	Wellenbelastung .....	10
3.5.3	Versatz der Wellenenden .....	10
3.5.4	Elektrostatische Entladung .....	11
3.5.5	Kabelführung .....	11
3.6	Hinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit .....	11
<b>4</b>	<b>Beschreibung .....</b>	<b>13</b>
<b>5</b>	<b>Montage .....</b>	<b>15</b>
5.1	Aufnahmevorrichtung prüfen .....	15
5.2	Drehgeber montieren .....	15
5.2.1	Drehgeber mit Klemmvorrichtung montieren .....	16
5.2.2	Drehgeber mit Klemmstücken montieren .....	16
5.2.3	Drehgeber mit Montagewinkel montieren .....	17
5.3	Kabel verlegen .....	17
<b>6</b>	<b>Anschluss .....</b>	<b>18</b>
6.1	Anschlussbelegung .....	18
6.2	Drehgeber anschließen und prüfen .....	18
<b>7</b>	<b>Demontage und Entsorgung .....</b>	<b>19</b>
7.1	Demontage des Drehgebers .....	19
7.2	Entsorgung .....	19
<b>8</b>	<b>Wartung und Störungen .....</b>	<b>20</b>
8.1	Wartung .....	20
8.2	Störungen .....	20
<b>9</b>	<b>Anhang .....</b>	<b>21</b>
9.1	Technische Daten .....	21

9.2	Maßzeichnung .....	22
9.3	Ausgangssignale .....	23
	9.3.1 Signalmuster .....	23
	9.3.2 Signalpegel .....	23
9.4	Herstellererklärung .....	23

# 1 Zu dieser Betriebsanleitung

## 1.1 Allgemeines

Diese Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und beschreibt den sicheren Betrieb.

- ▶ Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Montage aufmerksam durch.
- ▶ Bewahren Sie die Betriebsanleitung während der Lebensdauer des Produkts auf.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Betriebsanleitung dem Personal jederzeit zugänglich ist.
- ▶ Geben Sie die Betriebsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Produkts weiter.
- ▶ Fügen Sie jede vom Hersteller erhaltene Ergänzung ein.
- ▶ Lesen und befolgen Sie die Vorgaben aus der Betriebsanleitung, um Schäden am Produkt und Fehlfunktionen zu vermeiden.

## 1.2 Gültigkeit

Diese Betriebsanleitung gilt für die Standardausführung des Produkts. Dazu gehören alle Typen, die **n i c h t** mit einem **Y** hinter der Produktnummer im Typenschlüssel gekennzeichnet sind (siehe Abschnitt [2.2](#) → [Seite 7](#)).

Ein mit Y gekennzeichnetes Produkt ist eine kundenspezifische Ausführung mit einer Sonderkonfektionierung und/oder geänderten technischen Spezifikationen. Je nach kundenspezifischer Änderung können weitere oder andere Unterlagen gültig sein.

## 1.3 Zielgruppe

Diese Betriebsanleitung richtet sich an Elektro-Fachkräfte und Monteure, die die Berechtigung haben, gemäß den sicherheitstechnischen Standards Geräte und Systeme zu montieren, elektrisch anzuschließen, in Betrieb zu nehmen und zu kennzeichnen, sowie an den Betreiber und Hersteller der Anlage.

## 1.4 Revisionen

Datum	Version	Was ist neu?
30.10.09	1.0	Erste Ausgabe
29.09.10	1.1	Geänderter Typenschlüssel






## 1.5 Abkürzungen und Begriffserläuterungen

AC	Wechselstrom
DC	Gleichstrom

EGB	Elektrostatisch gefährdete Bauelemente
ESD	Electro-static discharge, Englisch für elektrostatische Entladung
EMV	Elektromagnetische Verträglichkeit
HTL	High-Transistor-Logik, für Geräte mit einer Betriebsspannung >5 V DC
TTL	Transistor-Transistor-Logik, für Geräte mit einer Betriebsspannung von $5V \pm 5\%$

## 1.6 Symbole, Auszeichnungen, Hinweise

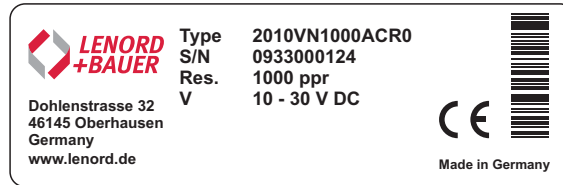
Die folgenden Symbole, Auszeichnungen und Hinweise werden in dieser Betriebsanleitung verwendet, damit Sie bestimmte Informationen schneller erkennen können:

-  VORSICHT** **Hinweis auf eine gefährliche Situation.**  
Bei Nichtbeachtung können geringfügige Verletzungen folgen.
-  HINWEIS** Hinweise zur Vermeidung von Sachschäden
-  Wichtige Information zum Verständnis oder zum Optimieren von Arbeitsabläufen
-  Auszuführender Arbeitsschritt
-  [Seite 6](#) Seitenverweis auf einen anderen Teil dieser Betriebsanleitung

## 2 Identifikation des Drehgebers

### 2.1 Typenschild

Auf dem Drehgeber sind folgende Kennzeichnungen angebracht:



Type Typ des verbundenen Drehgebers laut Typenschlüssel

S/N Seriennummer

Res. Impulszahl pro Umdrehung

V Betriebsspannung

### 2.2 Typenschlüssel

<b>2010</b>	<b>Signalmuster</b>	
	<b>TN</b>	Signalmuster TN
	<b>VN</b>	Signalmuster VN
	<b>XN</b>	Signalmuster XN
	<b>Impulszahl</b>	
	---	Impulszahl pro Umdrehung
	<b>Flansch / Welle</b>	
<b>A</b>	Klemmflansch 10 x 20 mm Welle	
<b>Elektrische Schnittstelle</b>		
<b>B</b>	1 m Kabel, offenes Kabelende	
<b>C</b>	3 m Kabel, offenes Kabelende	
<b>D</b>	5 m Kabel, offenes Kabelende	
<b>E</b>	10 m Kabel, offenes Kabelende	
<b>Position Abgang</b>		
<b>R</b>	radial	
<b>Option</b>		
<b>0</b>	ohne Option	

Ein mit Y gekennzeichnetes Produkt ist eine kundenspezifische Ausführung mit einer Sonderkonfektionierung und/oder geänderten technischen Spezifikationen.

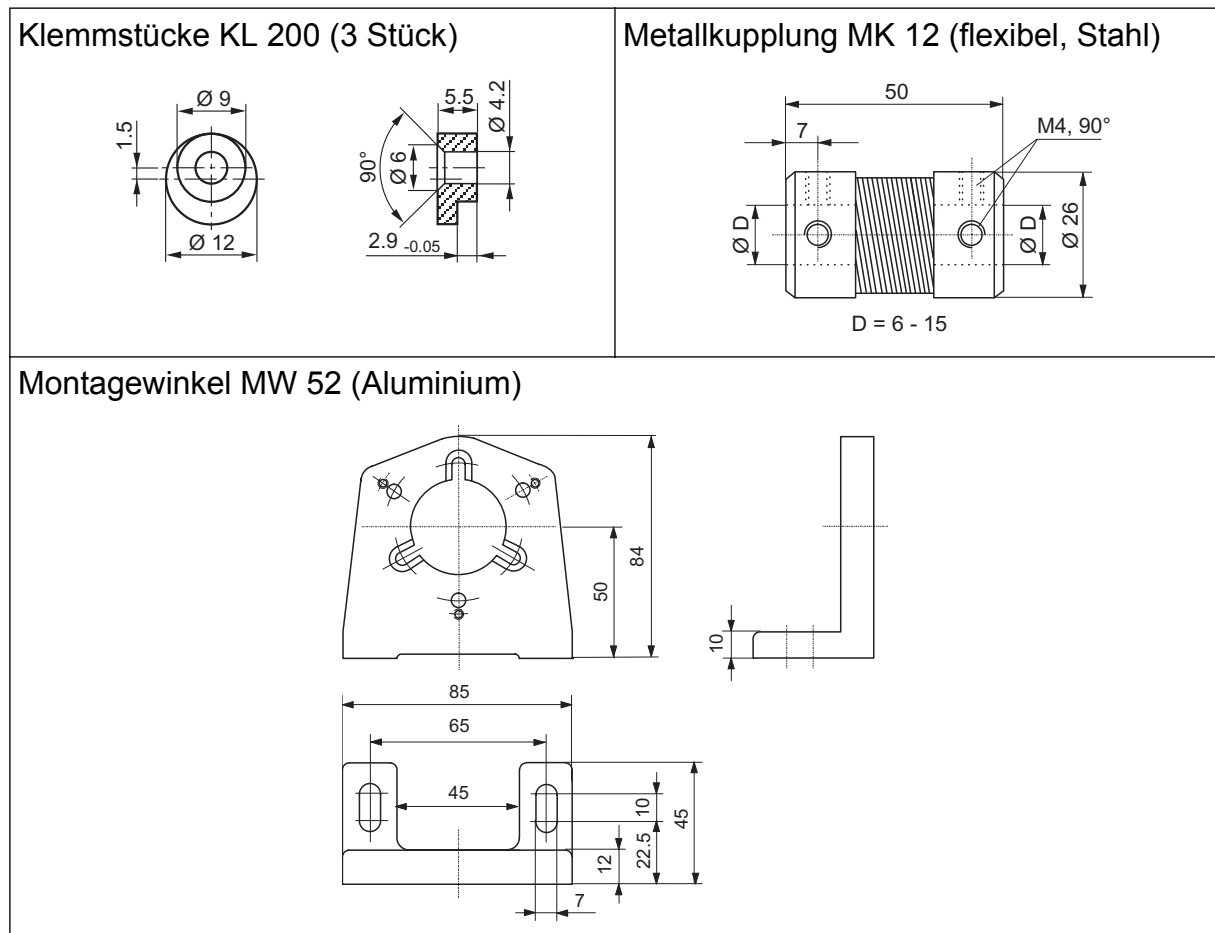
## 2.3 Lieferumfang

Zum Lieferumfang gehören folgende Komponenten:

- Inkrementaler Drehgeber mit Anschlusskabel
- Diese Betriebsanleitung

**HINWEIS** Zur Montage wird weiteres Zubehör benötigt. Prüfen Sie, ob alle notwendigen Montagezubehöre vorhanden sind.

## 2.4 Montagezubehör





## 3 Sicherheitshinweise

### 3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Drehgeber GEL 2010 ist ausschließlich für Messaufgaben im industriellen und gewerblichen Bereich vorgesehen. Er wird in eine Anlage eingebaut und erfordert den Anschluss an eine spezielle Auswertelektronik, die beispielsweise in einer Positioniersteuerung oder einem elektronischen Zähler enthalten ist.

Eine andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

### 3.2 Hinweise für Betreiber und Hersteller

#### Personal-Qualifikation

- ▶ Stellen Sie sicher, dass folgende Anforderungen erfüllt sind:
  - Montage, Betrieb, Instandhaltung und Demontage werden von ausgebildetem und geschultem Fachpersonal ausgeführt oder durch eine verantwortliche Fachkraft kontrolliert.
  - Das Personal ist im Bereich elektromagnetische Verträglichkeit und im Umgang mit elektrostatisch gefährdeten Bauteilen geschult.
- ▶ Stellen Sie dem Personal alle anwendbaren Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften zur Verfügung.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Personal mit allen anwendbaren Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften vertraut ist.

### 3.3 Veränderungen und Umbauten

Unsachgemäße Veränderungen oder Umbauten können das Produkt beschädigen.

**HINWEIS** Nehmen Sie keine Veränderungen und Umbauten am Produkt vor, mit Ausnahme von in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Tätigkeiten.

### 3.4 Rotierende Teile

**⚠VORSICHT** Verletzungsgefahr durch rotierende Wellen  
Haare und Kleidungsstücke können von rotierenden Wellen erfasst werden. Schalten Sie vor allen Arbeiten am Drehgeber die Betriebsspannung der Antriebswelle ab und sichern Sie diese vor Wiedereinschalten!

### 3.5 Hinweise zur Vermeidung von Sachschäden und Fehlfunktionen

Der Drehgeber ist äußerst robust ausgeführt. Dennoch kann er durch unzulässige mechanische Belastung beschädigt werden. Mechanische Beschädigung kann schnell zum Ausfall des Messsystems führen.

### 3.5.1 Handhabung des Gebers

- ▶ Schlagen oder treten Sie nicht auf das Gehäuse oder die Welle.
- ▶ Öffnen Sie den Drehgeber nicht und bauen Sie ihn nicht auseinander.
- ▶ Montieren Sie den Drehgeber nur so wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben.
- ▶ Halten Sie die Wellenbelastung so gering wie möglich, um eine ausreichende Lagerlebensdauer zu erhalten.

### 3.5.2 Wellenbelastung

Die Geberwelle ist über Kugellager spielfrei gelagert.

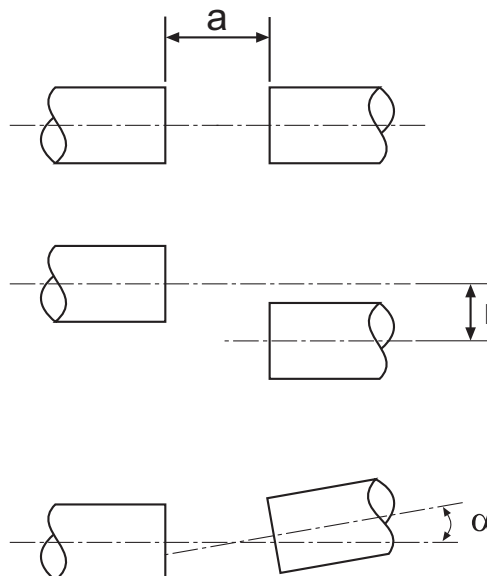
Durch eine starre Verbindung des Drehgebers mit der Antriebswelle werden auf die Lager Zwangskräfte ausgeübt. Diese führen zu dauerhafter Überlastung der Lager.

**HINWEIS** Stellen Sie sicher, dass die maximalen Wellenbelastungen eingehalten werden (siehe [Technische Daten](#) → Seite 21f)

- ▶ Verbinden Sie den Drehgeber nur über eine flexible Kupplung mit der Antriebswelle (siehe [Montagezubehör](#) → Seite 8).

### 3.5.3 Versatz der Wellenenden

Durch Temperatureinflüsse treten häufig Fluchtungsfehler wie Radial-, Axial- oder Winkelversatz zwischen Antriebswelle und Geberwelle auf. Diese können die Lebensdauer des Drehgebers und der Kupplung verkürzen und Messfehler verursachen.



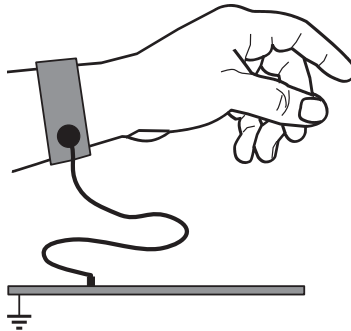
- a Axialer Versatz
- r Radialer Versatz
- α Winkelversatz

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Axial-, Radial- und Winkelversatz im Betrieb die zulässigen Werte nicht überschreiten. Beachten Sie hierbei die Angaben des Herstellers der Wellenkupplung.

### 3.5.4 Elektrostatische Entladung

Elektrostatische Entladung kann die elektronischen Komponenten zerstören.

**HINWEIS** Berühren Sie die Steckerstifte und Anschlussdrähte nur bei geeigneter Körper-Erdung, beispielsweise über ein EGB-Armband:



### 3.5.5 Kabelführung

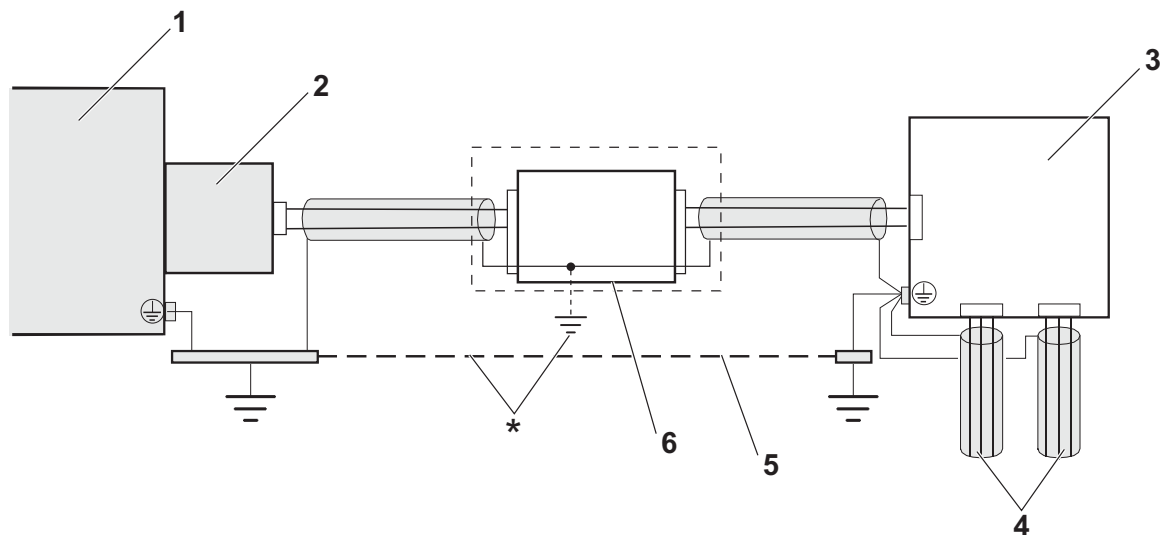
Das Anschluss-Kabel kann bei zu starker Biegung beschädigt werden.

**HINWEIS** Beachten Sie den minimalen Biegeradius (siehe [Technische Daten](#) → Seite 21f).

## 3.6 Hinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit

Zur Verbesserung des elektromagnetischen Umfelds beachten Sie bitte folgende Einbauhinweise:

- ▶ Verwenden Sie nur Stecker mit Metallgehäuse oder einem Gehäuse aus metallisiertem Kunststoff sowie abgeschirmte Kabel.
- ▶ Legen Sie den Schirm, wenn im Schirmkonzept vorgesehen, am Steckergehäuse auf.
- ▶ Legen Sie die Schirme großflächig auf.
- ▶ Halten Sie alle ungeschirmten Leitungen so kurz wie möglich.
- ▶ Führen Sie die Erdungsverbindungen mit großem Querschnitt aus (z. B. als induktionsarmes Masseband oder Flachbandleiter) und halten Sie sie kurz.
- ▶ Wenn zwischen Maschinen- und Elektronik-Erdanschlüssen Potenzialdifferenzen bestehen, sorgen Sie dafür, dass über den Kabelschirm keine Ausgleichsströme fließen können. Verlegen Sie dazu z. B. eine Potenzialausgleichsleitung mit großem Querschnitt oder verwenden Sie Kabel mit getrennter 2-fach Schirmung. Bei Kabeln mit getrennter 2-fach Schirmung legen Sie die Schirme nur auf jeweils einer Seite auf.



- 1 Maschine
- 2 GEL 2010
- 3 Auswertelektronik
- 4 Steuerleitungen
- 5 Potenzialausgleichsleitung (nur bei extremen Störpegeln)
- 6 Optional: Pegel-Impuls-Umsetzer oder Leitungstreiber
- \* Nur bei extremen Störpegeln oder langen Kabeln

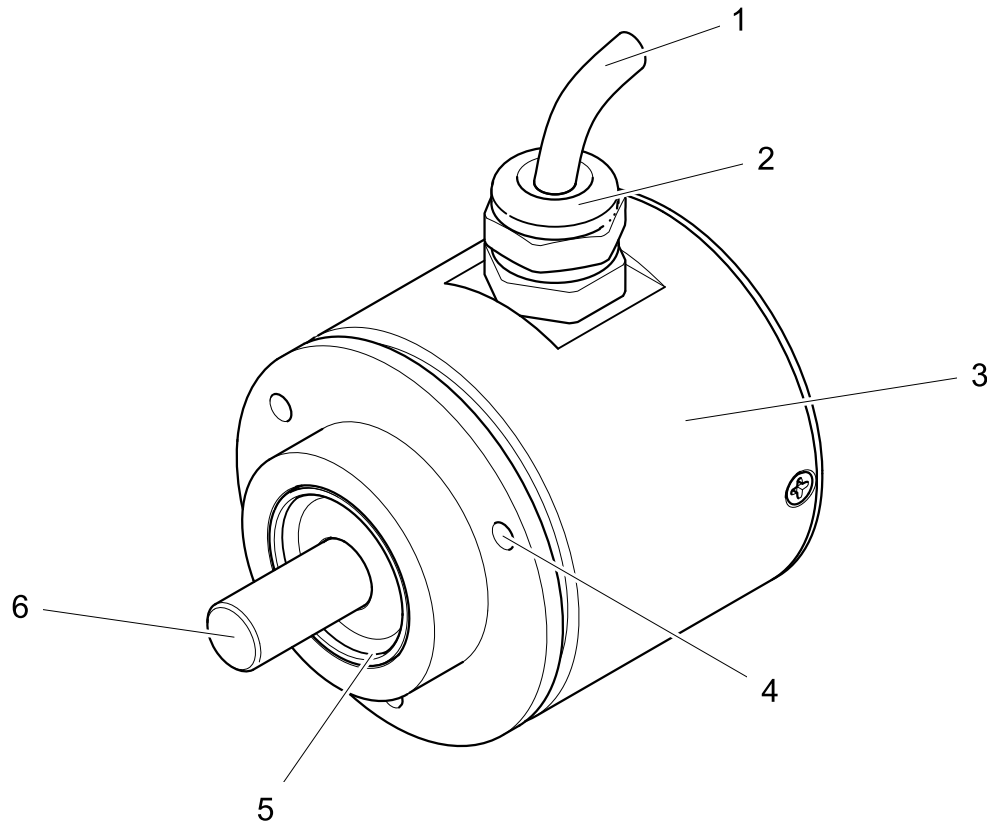
- ▶ Der Sensor ist Teil einer Maschine bzw. Anlage. Binden Sie den Potenzialausgleich für den Sensor in das Gesamtschirmkonzept ein.
- ▶ Verlegen Sie Signal- und Steuerleitungen von den Leistungskabeln räumlich getrennt. Ist dies nicht möglich, verwenden Sie paarig verdrillte und geschirmte Leitungen und/oder verlegen Sie die Geber-Leitung in einem Eisenrohr.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass extern Schutzmaßnahmen gegen Stoßspannungen ("Surge") durchgeführt wurden (EN 61000-4-5).

## 4 Beschreibung

### Aufgabe

Der Drehgeber misst Rotationsbewegungen oder Positionen an Maschinen und Fahrzeugen berührungslos.

### Aufbau



- 1 Anschlusskabel
- 2 Kabelverschraubung
- 3 Drehgeber
- 4 Montagebohrungen
- 5 Wellendichtring
- 6 Geberwelle

### Funktion

Der Drehgeber (3) wird an der vorgesehenen Aufnahmevorrichtung (z. B. Montagewinkel) mit 3 Schrauben montiert. Die Montagebohrungen (4) sind mit M4 Innengewinde ausgeführt.

Die Geberwelle (6) des Drehgebers wird über eine geeignete flexible Kupplung mit der Antriebswelle verbunden. Der Wellendichtring (5) dichtet das Gehäuse ab.

Die integrierte Elektronik wird über das Anschlusskabel (1) mit Spannung versorgt. Die Kabelverschraubung (2) fixiert das Anschlusskabel am Gehäuse und dichtet den Sensor ab.

Im Drehgebergehäuse befindet sich die Sensorik. Sie besteht aus einem Diametralmagneten, der in die Geberwelle eingelassen ist, und aus magneto-resistiven (MR-) Sensoren. Der Diametralmagnet dreht sich mit der Geberwelle und die MR-Sensoren erfassen die Änderung des Magnetfeldes.

Die integrierte Elektronik setzt die Magnetfeldänderung in zwei-kanalige Spannungs-Rechtecksignale um, die über das Anschlusskabel an die separate Auswertelektronik weitergeleitet werden.

Die Signalmuster VN und XN haben HTL-Pegel, die Signalmuster TN TTL-Pegel.

Für die Speisung des Drehgebers, die Auswertung der Impulszahlen und den Aufbau des Regelkreises ist eine separate Elektronik erforderlich.

## 5 Montage

Die Montage des Drehgebers erfolgt in folgenden Schritten:

1. Aufnahmevorrichtung prüfen
2. Drehgeber montieren
3. Kabel verlegen
4. Elektrisch anschließen
5. Funktion prüfen

**Werkzeuge und Hilfsmittel** (nicht im Lieferumfang):

- Drehmomentschlüssel
- 1 geeignete flexible Kupplung (z. B. Typ MK 12 von LENORD+BAUER).
- Montagezubehör

### 5.1 Aufnahmevorrichtung prüfen

Alle erforderlichen Maßangaben können Sie den Maßzeichnungen in Abschnitt [9.2](#) → [Seite 22](#) entnehmen.

- ▶ Prüfen Sie, ob die Aufnahmevorrichtung zur Aufnahme des Drehgebers vorbereitet wurde.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die zulässigen Werte für den Winkelfehler, axialen und radialen Versatz eingehalten werden.

### 5.2 Drehgeber montieren

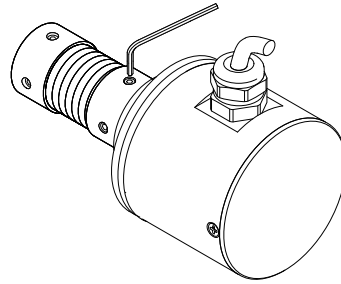
#### **⚠ VORSICHT**

##### **Verletzungsgefahr durch rotierende Wellen**

Haare und Kleidungsstücke können von rotierenden Wellen erfasst werden. Schalten Sie vor allen Arbeiten am Drehgeber die Spannungsversorgung der Antriebswelle ab und sichern Sie diese vor Wiedereinschalten!

#### **HINWEIS**

- Berühren Sie Steckerstifte und Anschlussdrähte nur bei geeigneter Körper-Erdung, z. B. über ein EGB-Armband, um eine Beschädigung der elektronischen Komponenten durch elektrostatische Entladung zu vermeiden.
- Beachten Sie die Herstellerangaben zum maximalen Axial-, Radial- und Winkelversatz der Kupplung.
- ▶ Verbinden Sie eine geeignete flexible Kupplung mit der Antriebswelle und ziehen Sie die Madenschrauben auf der Geberseite fest an.

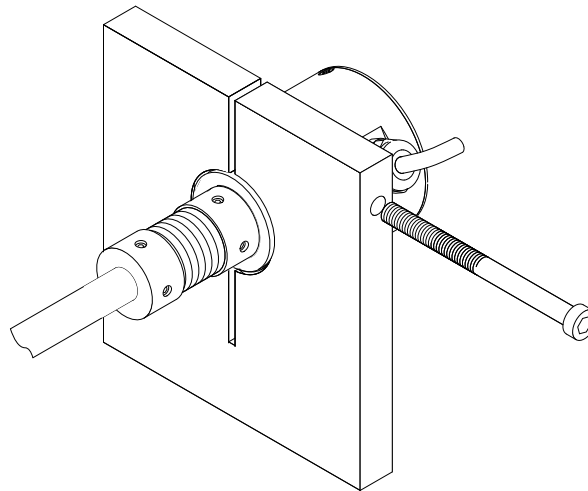


Zur Befestigung des Drehgebers gibt es verschiedene Möglichkeiten. Im folgenden werden 3 Befestigungsarten beispielhaft beschrieben.

### 5.2.1 Drehgeber mit Klemmvorrichtung montieren

Montagezubehör: Klemmvorrichtung inklusive Schraube

- ▶ Führen Sie den Drehgeber mit montierter Kupplung in die Klemmvorrichtung und setzen Sie die Kupplung auf die Antriebswelle.



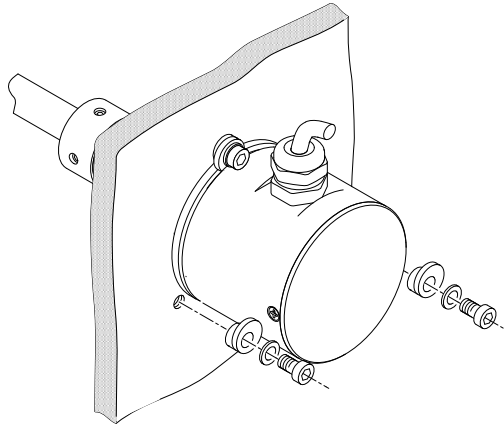
- ▶ Sichern Sie den Drehgeber mit einer Schraube an der Klemmvorrichtung und ziehen Sie diese an.
- ▶ Ziehen Sie die Madenschrauben der Kupplung auf der Antriebsseite an.

### 5.2.2 Drehgeber mit Klemmstücken montieren

Montagezubehör: 3 Klemmstücke, Befestigungsschrauben M4 und Unterlegscheiben.

- ▶ Setzen Sie den Drehgeber mit montierter Kupplung auf die Antriebswelle.
- ▶ Sichern Sie den Drehgeber mit 3 Klemmstücken, Befestigungsschrauben M4 und Unterlegscheiben.



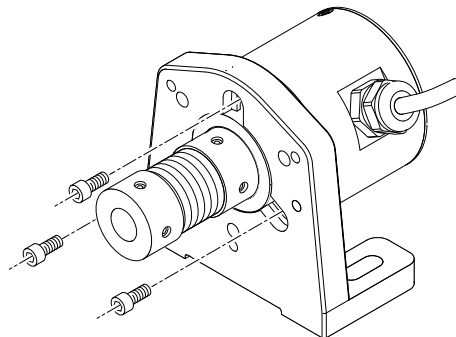


- ▶ Die Klemmstücke sind exzentrisch, durch Drehen der Klemmstücke können Sie den Drehgeber ausrichten.
- ▶ Wenn der Drehgeber ausgerichtet ist, ziehen Sie alle Befestigungsschrauben an.
- ▶ Ziehen Sie die Madenschrauben der Kupplung auf der Antriebsseite an.

### 5.2.3 Drehgeber mit Montagewinkel montieren

Montagezubehör: Montagewinkel (z. B. Typ MW 52), 3 Befestigungsschrauben M4 x 10 (EN 4762)

- ▶ Montieren Sie den Montagewinkel mit 2 Schrauben am Ende der Antriebswelle.
- ▶ Sichern Sie den Drehgeber mit 3 Befestigungsschrauben M4 am Montagewinkel.



- ▶ Über die Langlöcher im Montagewinkel können Sie die Geberwelle zur Antriebswelle ausrichten.
- ▶ Wenn der Drehgeber ausgerichtet ist, ziehen Sie alle Befestigungsschrauben an.
- ▶ Ziehen Sie die Madenschrauben der Kupplung auf der Antriebsseite an.

## 5.3 Kabel verlegen

### **HINWEIS**

Beachten Sie den minimalen Biegeradius, damit das Anschlusskabel nicht durch eine zu starke Krümmung beschädigt wird (siehe [Technische Daten](#) → [Seite 21f](#)).

- ▶ Verlegen Sie die Kabel unter Beachtung der EMV-Hinweise (siehe → [Seite 11](#)).

## 6 Anschluss

### 6.1 Anschlussbelegung

Der Anschluss richtet sich nach dem Typ des Drehgebers:

Signal	Offenes Kabelende Kabelfarbe	Erklärung
$U_B$	rot	Versorgungsspannung
GND	blau	Masse
N	rosa	Referenzsignal
/N	grau	Referenzsignal, invertiert
2	gelb	Kanal 2
/2	grün	Kanal 2, invertiert
1	weiß	Kanal 1
/1	braun	Kanal 1, invertiert

### 6.2 Drehgeber anschließen und prüfen

- ▶ Überprüfen Sie, ob alle Kabel verlegt sind.
- ▶ Schließen Sie den Drehgeber entsprechend der Anschlussbelegung korrekt an (→ [Seite 18](#)).
- ▶ Schließen Sie ein geeignetes Messgerät an, z. B. ein Oszilloskop.
- ▶ Drehen Sie die Antriebswelle langsam und beobachten Sie dabei auf dem Messgerät das Ausgangssignal.

Bei korrekter Funktion wird ein einwandfreies Rechtecksignal angezeigt (siehe Kapitel [9.3](#) → [Seite 23](#)).

## 7 Demontage und Entsorgung

### 7.1 Demontage des Drehgebers

#### **HINWEIS**

Wenn ein funktionsfähiger Sensor beispielsweise für eine Umrüstung ausgebaut werden soll, beachten Sie Folgendes:

- Berühren Sie die Steckerstifte und Anschlussdrähte nur bei geeigneter Körper-Erdung, beispielsweise über ein EGB-Armband, um eine Beschädigung der elektronischen Komponenten durch elektrostatische Entladung zu vermeiden.
- ▶ Trennen Sie die Anschlussverbindung des Drehgebers.
- ▶ Legen Sie das Anschlusskabel frei.
- ▶ Lösen Sie die Madenschrauben auf der Antriebsseite der Kupplung.
- ▶ Je nach Montageart: Lösen und entfernen Sie die Befestigungsschrauben.
- ▶ Nehmen Sie den Drehgeber mit Kupplung von der Antriebswelle ab.

### 7.2 Entsorgung

- ▶ Entsorgen Sie einen defekten Drehgeber nach den regionalen Vorschriften für Elektro- und Elektronikgeräte.

## 8 Wartung und Störungen

### 8.1 Wartung

Der Drehgeber enthält keine zu wartenden Teile. Versuchen Sie nicht den Drehgeber selbst zu reparieren. Notwendige Reparaturen dürfen nur von LENORD + BAUER oder einer davon ausdrücklich ermächtigten Stelle durchgeführt werden.

Wann?	Was?
Drehgeber defekt	▶ Wechseln Sie den Drehgeber.
Regelmäßig	▶ Prüfen Sie den Drehgeber auf Beschädigung. ▶ Reinigen Sie den Drehgeber (siehe weiter unten).
Bei Bedarf	▶ Wechseln Sie den Stecker (nicht Bestandteil des Lieferumfangs). Berücksichtigen Sie, dass Sie dabei die Länge des Anschlusskabels kürzen müssen.

#### Drehgeber reinigen

##### **HINWEIS**

Zur Vermeidung einer Beschädigung des Drehgebers beachten Sie bitte Folgendes:

- Verwenden Sie keinen Hochdruck-Reiniger.
- Wenn die Steckerverbindung getrennt worden ist, vermeiden Sie, dass Wasser, Schmutz oder andere Substanzen in die offenen Teile eindringen.
- ▶ Reinigen Sie den Drehgeber mit Wasser oder einem nicht korrosiven Reinigungsmittel.

### 8.2 Störungen

Störung	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Kein oder geringes Ausgangssignal	Elektrische Verbindung defekt	▶ Prüfen Sie alle elektrischen Anschlüsse zwischen Sensor und Stromversorgung sowie der Auswertelektronik auf Korrektheit, Kontakt-Sicherheit und Trockenheit.
	Antriebswelle und Geberwelle nicht fest verbunden	▶ Prüfen Sie, ob die Kupplung auf der Antriebs- und Geberwelle fest montiert ist.

## 9 Anhang

### 9.1 Technische Daten

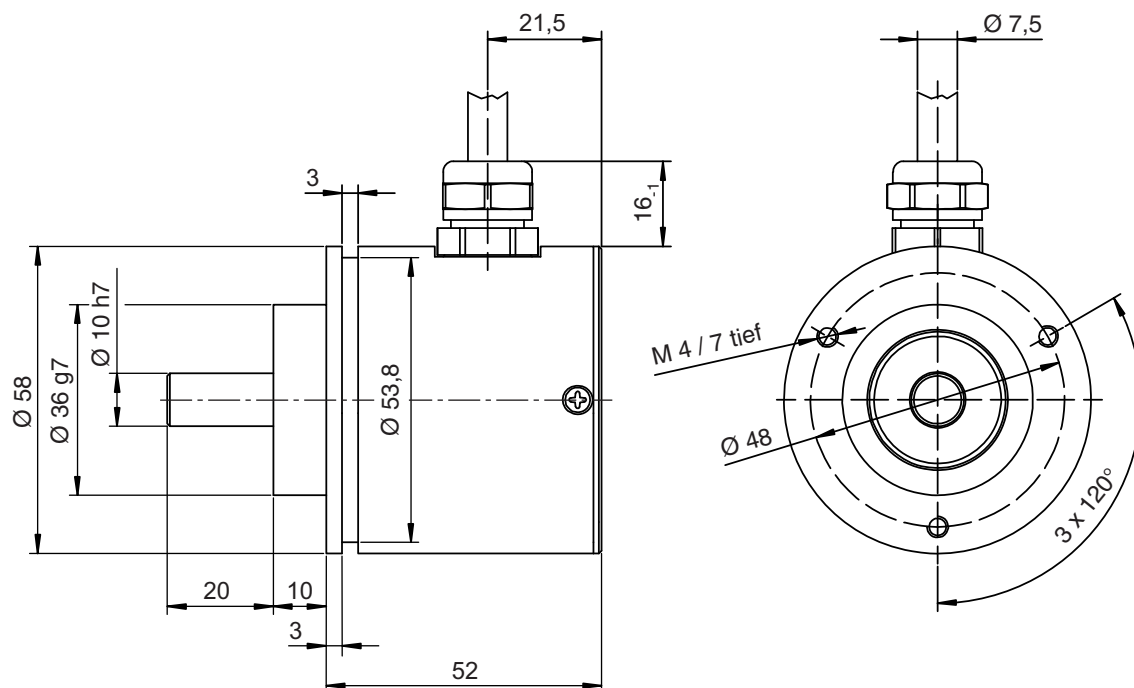
<b>Allgemein</b>	
Auflösung	siehe "Lieferbare Impulszahlen"
Messschrittabweichung	< 1°
<b>Elektrische Daten</b>	
Betriebsspannung • TN • VN, XN	5 V 10 ... 30 V DC
Leistungsaufnahme	< 1,0 W
Ausgangsfrequenz max.	siehe "Lieferbare Impulszahlen"
Ausgangspegel high • TN  • VN, XN	Logikpegel TTL ≥ U <sub>B</sub> - 1,00 V bei I = 10 mA; ≥ U <sub>S</sub> - 1,20 V bei I = 30 mA Logikpegel HTL ≥ U <sub>B</sub> - 1,80 V bei I = 10 mA; ≥ U <sub>S</sub> - 2,20 V bei I = 30 mA
Ausgangspegel low • TN  • VN, XN	Logikpegel TTL ≤ 0,75 V bei I = 10 mA; ≤ 1,00 V bei I = 30 mA Logikpegel HTL ≤ 1,15 V bei I = 10 mA; ≤ 1,55 V bei I = 30 mA
Referenzsignale (Anzahl)	1
<b>Mechanische Daten</b>	
Masse	400 g
Trägheitsmoment des Rotors	14,5 x 10 <sup>-6</sup> kgm <sup>2</sup>
Max. zulässige Drehzahl	6.000 min <sup>-1</sup> (10.000 min <sup>-1</sup> kurzfristig)
Zulässige Wellenbelastung (Angriffspunkt am Wellenende bei 6.000 min <sup>-1</sup> )	50 N axial, 100 N radial
Lagerlebensdauer	10 <sup>5</sup> h
<b>Umweltbedingungen</b>	
Arbeitstemperatur	-20°C ... 70°C
Lagertemperaturbereich	-40°C ... 85°C
Schutzart	IP 67
Vibrationsfestigkeit (DIN IEC 600068, Teil 2-6)	200 m/s <sup>2</sup> , 10 ... 2000 Hz

<b>Umweltbedingungen</b>	
Schockfestigkeit (DIN IEC 60068, Teil 2-27)	2000 m/s <sup>2</sup> , 11 ms
Elektromagnetische Verträglichkeit	EN 61000-6-1 bis 4
Isolationsfestigkeit	R <sub>i</sub> > 1 MΩ, bei einer Prüfspannung von 500 V AC
Luftfeuchte	100 %
Betauung	zulässig
<b>Kabel</b>	
Kabeladern (Anzahl)	8
Kabeltyp	Halogenfreie Leitung mit erweitertem Temperaturbereich
Kabelbiegeradius statisch	40 mm

### Lieferbare Impulszahlen

2, 4, 8, 16, 20, 32, 40, 50, 64, 80, 100, 128, 160, 200, 250, 256, 400, 500, 512, 800, 1000, 1024

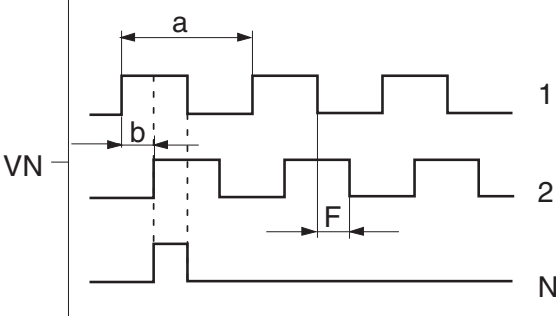
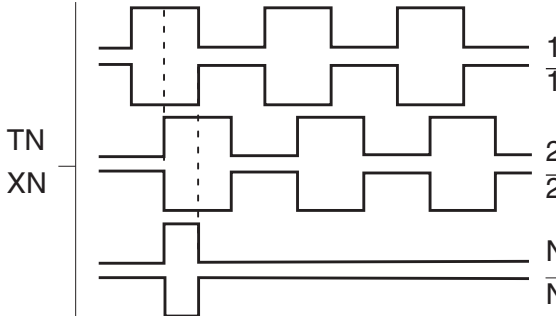
## 9.2 Maßzeichnung



alle Maße in mm

## 9.3 Ausgangssignale

### 9.3.1 Signalmuster

<p><b>Signalmuster VN</b></p> <p>Mit Signalmuster "V" werden zwei Spuren mit um 90° versetzten Rechtecksignalen bezeichnet. Auf der dritten Spur N wird einmal pro Umdrehung ein Referenzsignal mit definierter Länge ausgegeben.</p> <table border="1" data-bbox="252 689 614 801"> <thead> <tr> <th></th> <th><math>U_B</math></th> <th><math>U_S</math></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>VN</b></td> <td>10 ... 30 V DC</td> <td>HTL</td> </tr> </tbody> </table>		$U_B$	$U_S$	<b>VN</b>	10 ... 30 V DC	HTL	 <p>a 360° elektrisch b 90° Phasenversatz F Flankenabstand*)</p>			
	$U_B$	$U_S$								
<b>VN</b>	10 ... 30 V DC	HTL								
<p><b>Signalmuster TN, XN</b></p> <p>Die beiden Impulsausgänge und das Nullsignal werden zusätzlich als inverse Signale ausgegeben.</p> <table border="1" data-bbox="240 1081 624 1256"> <thead> <tr> <th></th> <th><math>U_B</math></th> <th><math>U_S</math></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>TN</b></td> <td>+ 5 V DC ± 5 %</td> <td>TTL</td> </tr> <tr> <td><b>XN</b></td> <td>10 ... 30 V DC</td> <td>HTL</td> </tr> </tbody> </table>		$U_B$	$U_S$	<b>TN</b>	+ 5 V DC ± 5 %	TTL	<b>XN</b>	10 ... 30 V DC	HTL	
	$U_B$	$U_S$								
<b>TN</b>	+ 5 V DC ± 5 %	TTL								
<b>XN</b>	10 ... 30 V DC	HTL								
<p><b>Legende</b></p> <p><math>U_B</math> = Betriebsspannung <math>U_S</math> = Signalspannung Signalmuster dargestellt für Rechtslauf (bei Sicht auf die Geberwelle) *) bei einer Ausgangsfrequenz von 200 kHz ist der Flankenabstand <math>F &gt; 0,6 \mu s</math></p>										

### 9.3.2 Signalpegel

Die Signalmuster VN und XN haben HTL-Pegel, die Signalmuster TN TTL-Pegel (Ausgangsspannung siehe [Technische Daten](#), → Seite 21). Alle Ausgänge besitzen eine Gegentakt-Endstufe und sind dauerkurzschlussfest.

## 9.4 Herstellererklärung

Die Herstellererklärung gemäß EMV-Richtlinie 2004/108/EG finden Sie im Internet unter [www.lenord.de](http://www.lenord.de).

